













553640 DN 15 (1/2") 553540 DN 15 (1/2")

553740 DN 15 (1/2") **553**840 DN 15 (1/2")

www.caleffi.com © Copyright 2016 Caleffi ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE,

Vi ringraziamo per averci preferito nella scelta di questo prodotto

Ulteriori dettagli tecnici su questo dispositivo sono disponibili sul sito www.caleffi.com

GRUPPO DI RIEMPIMENTO ANTICALCARE. ISPEZIONABILE, CON INDICATORE DELLA PRESSIONE DI TARATURA

Avvertenz

'installazione e della manutenzione del prodotto. Il simbolo ATTENZIONE! LINA MANCANZA NEI SEGUIRE OUESTE

Sicurezza bbligatorio rispettare le istruzioni per la sicurezza riportat ul documento specifico in confezione

LASCIARE IL PRESENTE MANUALE AD USO

SMALTIRE IN CONFORMITÀ ALLA

Il gruppo di riempimento permette di mantenere stabile la ssione dell'impianto, ad un valore impostato, provvedendo

ottone EN 12165 CW617N

Caratteristiche tecniche

ottone EN 12164 CW614N Max. pressure upstream Parti mobili: ottone FN 12164 CW614N mpo di taratura: ratura di fabbrica

0,2÷4 bar Medium: 1,5 bar 65°C 0÷4 bar Inlet: 553540/640: 0,28 mm uce di passaggio filtro Ø: ±0.15 bar Outlet luido di impiego:

1/2" M (ISO 228-1) a bocchettone

553740/840: Attacco manometro:

Installazione (fig. A - B - C) A Il montaggio e lo smontaggio vanno sempre effettuati con

B Installare secondo il senso di flusso indicato dalla freccia su casing, clockwise to increase the pressure setting and anticlockwise to decrease it.

Taratura (fig. D - E)

Entrata: 553540/640:

gruppi di riempimento serie 553 sono tarati di fabbrica a Effettuare la taratura agendo sulla vite posta alla sommità del campana in plastica, in senso orario per aumentare la pressione

taratura e antiorario per diminuirla. Il gruppo viene normalmente tarato ad una pressione no inferiore a quella che si ottiene sommando la pression

Il sistema di regolazione meccanico permette di eseguire la taratura prima di montare il gruppo sull'impianto. Il carico dell'impianto va fatto lentamente per permette

all'aria di essere sfogata. Al termine, il rubinett d'intercettazione del gruppo può essere chiuso e riaper solamente quando necessario un reintegro.

Manutenzione (fig. F-G-H-I-L-M) artuccia occorre:

Intercettare il gruppo ed aprire la manopola inferiore Smontare il coperchio superiore ed estrarre la cartuccia co

l'aiuto di una pinza. L'intera cartuccia, dopo l'ispezione e la pulizia, può esse

ontata oppure sostituita (L) utilizzando una cartuccia di M Ritarare l'apparecchio

LA MESSA IN SERVIZIO COMMISSIONING AND MAINTENANCE E LA MANUTENZIONE Thank you for choosing our product

Further technical details relating to this device are available at www.caleffi.com

CONTROLLABLE ANTI-SCALE FILLING UNIT WITH PRESSURE SETTING INDICATOR

nstalling and maintaining the product. The symbol 🗥 means:

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION,

ENGLISH EN

FRANÇAIS FR

CONSIGNES POUR L'INSTALLATION,

LA MISE EN SERVICE

ET L'ENTRETIEN

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produi

Pour plus d'informations sur ce dispositif, veuillez consulter le site www.caleffi.com

GROUPE DE REMPLISSAGE ANTICALCAIRE,

POUVANT ÊTRE INSPECTÉ, AVEC

INDICATEUR DE LA PRESSION DE TARAGE

Respecter impérativement les consignes de sécurité citées su

LAISSER CE MANUEL

AU SERVICE DE L'UTILISATEUR

IL DOIT ÊTRE EN CONFORMITÉ AVEC

avec raccord tétin

1/2" F (ISO 228-1

LES NORMES EN VIGUEUR

CAUTION! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN A SAFETY HAZARD

de procéder à l'installation et à l'entretien du dispositif. Le symbole / signifie: ATTENTION ! LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES PEL ENTRAÎNER UNE MISE EN DANGER supplied MUST be observed.

LEAVE THIS MANUAL AS A REFERENCE GUIDI

ctions must be read and understood be

WITH LOCAL REGULATIONS Function

DISPOSE OF IN ACCORDANC

The filling unit maintains the system pressure stable at a set value automatically supplying water as required

Technical specification Fonction Le groupe de remplissage permet de maintenir la pression d brass FN 12165 CW617N circuit stable à une valeur programmée, en ajoutant

Caractéristiques techniques Moving parts brass EN 12164 CW614N

Performance Parties mobiles Factory setting: 1,5 bar 65°C acciaio inox Max, working temperature 0-4 har Performances Pressure gauge scale Strainer mesh size Ø: Pression maxi en amont Indicator accuracy: ±0,15 bar Tarage d'usine : Température maxi d'exerc Plage de pression du ma 1/2" M (ISO 228-1) with union Précision de l'indicateur 553740/840

1/2" F (ISO 228-1) Fluide admissible : 1/4" F (ISO 228-1 Pressure gauge connection raccords unions 1/2" M (ISO 228-1) Entrée: 553540/640 Installation (fig. A - B - C) 553740/840: A Assembly and disassembly should always becarried out while

the system is cold and not in pressure 1/4" F (ISO 228-1) **B** Install in accordance with the flow direction indicated by the

> Installation (fig. A - B - C) Setting (fig. D - E) ng units are factory set to 1.5 har est froid et n'est plus sous pression. Procéder à l'installation en respectant le sens du flux indiqu

> > Tarage (fig. D - E)

par la flèche gravée sur le corp

Les groupes de remplissage série 553 sont tarés d'usine obtained by adding the hydrostatic pressure and 0,3 bar The adjustment system allows the unit to be set before en plastique dans le sens des aiquilles d'une montre pour 'augmenter et dans le sens inverse pour la diminuer

actually installing it. The system should be filled slowly to allow all the air to be released. Once the system is full, the unit's shut-off valve car be closed and then re-opened only when the system must be pas être inférieure à celle que l'on obtient en ajoutant l e système de réglage mécanique permet d'exécuter l

Maintenance (fig. F-G-H-I-L-M)

Shut off the unit and open the lower knob oosen the setting screw fully H Remove the top cover and extract the cartridge with the aid.

nécessaire de réintroduire de l'eau dans l'installation After inspection and cleaning, the entire cartridge car Entretien (fig. F - G - H - I - L - M) re-fitted; alternatively, a replacement cartridge can be a cartouche :

M Retarer l'appareil.

Arrêter le groupe et ouvrir le robinet inférieu

artouche (L) par une cartouche de rechange.

H Démonter le couvercle supérieur et extraire la cartouc l'aide d'une pince. Après l'inspection et le nettoyage éventuel du corps du grou

tarage avant de monter le groupe sur l'installation.

Le remplissage de l'installation doit être fait lentern

purgeurs. À la fin de l'opération, le robinet d'arrêt du group peut être fermé, il se rouvrira uniquement quand il se

llement à la quantité d'air qui sort par le

G Die Einstellschraube bis zum Anschlag lockern. Den oberen Deckel entfernen und die Kartusche mit Hilfe e Die gesamte Kartusche kann nach der Inspektion un Reinigung wieder eingebaut oder durch eine celui-ci peut-être remonté tel quel ou en ayant remplacé la Austauschkartusche (L) ersetzt werden

F Die Armatur absperren und das untere Handrad öffner

INSTALLATIONS-, INBETRIEBNAHME-INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, UND WARTUNGSANWEISUNGEN PUESTA EN SERVICIO Y MANTENIMIENTO

GRUPO DE LLENADO ANTICAL

RESIÓN DE CALIBRACIÓN

s obligatorio respetar las instrucciones de seguridad

contenidas en el documento específico que se suministra cor

AL USUARIO

DESECHAR DE ACUERDO CON

latón EN 12165 CW617N

latón EN 12164 CW614N latón EN 12164 CW614N

1/2" M (ISO 228-1) con en

acero inoxidable

PA66GF30

0.28 mm

1/2" H (ISO 228-1)

1/4" H (ISO 228-1)

Vir bedanken uns, dass Sie sich für unsei Gracias por escoger un producto de nuestra

Weitere technische Details zu diesem Gerä Encontrará más información sobre este

el producto.

Prestaciones

Campo de calibración

alibración de fábrica

Luz de malla del filtro Ø

553740/840

cuerpo del dispositivo.

Fluido utilizable:

Temperatura máxima de servicio

Características técnicas

INSPECCIONABLE, CON INDICADOR DE LA ÜBERPRÜFBARE FÜLLARMATUR MIT

Die folgenden Anweisungen müssen vor Installation und Antes de realizar la instalación y el mantenimiento del produc es indispensable leer y comprender las siguientes instru El símbolo 🖄 significa: Wartung des Gerätes gelesen und verstanden worden sein. Das Symbol 1 bedeutet ¡ATENCIÓN! EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES

ACHTUNG! EINE MISSACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KANN

Die in der beigelegten Dokumentation enthaltenen Sicherheitsanweisungen müssen beachtet werden.

DIESE ANI EITLING IST DEN

VERKALKUNGSUNEMPFINDLICHE

DEUTSCH

DEN GELTENDEN VORSCHRIFTEI

einem eingestellten Wert und sorgt automatisch für das 🛮 El grupo de llenado p

Technische Eigenschaften Messing EN 12165 CW617N

laiton FN 12165 CW617N PA66GF30 Messing EN1 2164 CW614N laiton EN 12164 CW614N chmutzfänger Edelstahl

0.2÷4 bar Presión máxima en la entrada Werkseinstellung 1,5 bar 65°C ximale Betrie Schmutzfänger-Maschenweite @ 0.28 mm Escala de presión del manómeti Präzision der Anzeige +0.15 bar

Installation (Abb. A - B - C)

Einstellung (Abb. D - E)

Eingang: 553540/640: 1/2" AG (ISO 228-1) mit Verschrauh mit Schlauchanschluss 1/2" IG (ISO 228-1) 1/4" IG (ISO 228-1)

Montaie (figs. A, B v C A Ein- und Ausbau müssen stets bei kalter und druckloser Anlage B Entsprechend der durch den Pfeil auf dem Gehäus B Instalar según el sentido del flujo indicado por la flecha en e

Los grupos de llenado serie 553 se taran en fábrica a 1.5 ba E Die Einstellung über die Schraube am oberen Ende der E Efectuar la calibración con el tornillo situado en la parte superior de la campana de plástico: girar el tornillo hacia la derecha para aumentar la presión y a la izquierda para wird der Einstelldruck erhöht, durch Drehen gegen der

In der Regel wird die Armatur auf einen Druckwert eingeste

Das mechanische Einstellsystem ermöglicht die Ausführu der Einstellung vor dem Einbau der Armatur an der Anlag Das Befüllen der Anlage ist langsam vorzunehmen, damit (Luft vollständig entweichen kann. Zum Schluss de Absperrhahn der Armatur schließen und stets erst danr Wartung (Abb. F-G-H-I-L-M)

ara la limpieza periódica, el control o la sustitución del cartuch äßige Reinigung und die Kontrolle oder d oceder del signiente modo:

F Cerrar la llave de corte y abrir el pomo inferio Desenroscar por completo el tornillo de calibración H Desmontar la tapa superior y extraer el cartucho con una pinz

El grupo se calibra normalmente a una presión no inferio

El sistema mecánico de preajuste permite hacer la calibrac

La instalación se debe cargar lentamente para permitir que se expulse el aire. Una vez terminada la carga, se puede cerrar

la llave de corte del grupo y abrirla solamente para hace

a suma de la presión hidrostática más 0,3 bar

antes de montar el grupo en la instalación.

Desapertar completamente os parafusos de rec Desmontar a tampa superior e extrair o cartucho o y la limpieza, o bien sustituirse (L) por uno nuevo. M Recalibrar el aparato completo ou substituí-lo (L), utilizando um cartucho de

INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO, COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO E MANUTENCÃO

radecemos a preferência na escolha deste Dados técnicos adicionais sobre este

GRUPO DE ENCHIMENTO ANTICALCÁRIO.

INSPECIONÁVEL, COM INDICADOR DA Waarschuwingen het toestel wordt geïnstalleerd en er onderhoud aan wordt gepleegd. Het symbool 🏝 betekent:

PORTUGUÊS PT

Advertências

ls instruções que se seguem devem ser lidas e comp rtes da instalação e da manutenção do produto. O símbolo ATENÇÃO! O INCUMPRIMENTO DESTAS INSTRUÇÕES PODERÁ

ORIGINAR UMA SITUAÇÃO DE PERIGO!

o documento específico contido na embalager DEIXAR O PRESENTE MANUAL DE UTILIZAÇÃO

> ELIMINAR EM CONFORMIDADE COM AS Met de vulcombinatie kan de druk van de installatie stabi

Função grupo de enchimento permite manter a pressão da instalação Technische specificaties

eintegração da água em falta.

Características técnicas PA66GF30 latão EN 12164 CW614N latão EN 12164 CW614N

aco inoxidável **Desempenho** Pressão máx. a montant Campo de regulação: 0,2÷4 bar 1,5 bar 65°C 0÷4 bar Regulação de fábrica: Temperatura máx. de fun Escala de pressão do manómetro Malha do filtro Ø: 0.28 mm recisão do indicador +0.15 bar uido de utilização:

1/2"M (ISO 228-1) com casquilho Ligação manómetro 1/4"F (ISO 228-1)

Instalação (fig. A - B - C)

nverso para a diminuir.

M Voltar a regular o aparelho

m devem ser sempre realizac Instalar conforme o sentido de fluxo indicado pela seta no

Regulação (fig. D - E)

Efetuar a regulação, atuando no parafuso situado na parte superior da tampa de plástico, no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar a pressão de regulação, e no sentido

O grupo é normalmente regulado a uma pressão não inferio à que se obtém somando 0,3 bar à pressão hidrostática. O sistema de regulação mecânico também permite efetuar a regulação antes de montar o grupo na instalação. O enchimento da instalação deve ser feito lentamente, d modo a permitir a purga de ar. No fim, a torneira de interceçã do grupo poderá ser fechada e reaberta apenas guando fe

Manutenção (fig. F-G-H-I-L-M

Seccionar o grupo e abrir o manípulo inferior

Demonteer de boyenste afdekking en neem de patrooi

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ, ВВОДУ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ Bedankt dat u voor ons product hebt gekoze

NEDERLANDS NL

AANWIJZINGEN VOOR INSTALLATIE,

INBEDRIJFSTELLING EN ONDERHOUD

INSPECTEERBAAR, MET AANWIJZING VAN

DE INSTELDRUK

LAAT DEZE HANDLEIDING TER BESCHIKKING

HET PRODUCT MOET WORDEN AFGEVOERD IN

vorden gehouden op een ingestelde waarde, omdat h

messing EN 12165 CW617

messing EN 12164 CW614N

PA66GF30

indt u op onze site www.caleffi.com

cument in de verpakking na te leven

Verdere technische informatie over dit toestel еся данного устройства, ы на сайте www.caleffi.com VULCOMBINATIE, KALKAESTOTEND.

I FT OPI NIFT-NAI EVING VAN DEZE INSTRUCTIES KAN GEVAAI очитать и понять приведенные ниже инструкции. Знак ОСТОРОЖНО! НЕСОБЛЮЛЕНИЕ ЛАННЫХ ИНСТРУКЦИЙ let is verplicht om de veiligheidsinstructies op het specifiek

ЕОБХОДИМО соблюдать инструкции по безопасности,

риведенные в предоставленном специальном документо

РУКОВОДСТВА

УТИЛИЗИРОВАТЬ В СООТВЕТСТВИИ С МЕСТНЫМИ

Диапазон настройки

Соелинение для манометра:

руппа полпитки поллерживает стабильное лавление в системе на заданном зна по мере необходимости.

Технические характеристики

латунь EN 12164 CW614N Ράβδος ελέγγο roestvrij staal латунь EN 12164 CW614N NBR Фильтр: нержавеющая сталь Фійтро: 0.2÷4 bar Рабочие характерис 1,5 bar 65°C Макс. давление на вход

+0.15 bar кала манометра: . Размер ячейки сетки фильтра Ø очность индикатора +0.15 бар 1/2" M (ISO 228-1) met staartstuk учая среда: 1/2" М (ISO 228-1) с соелинением 1/4" F (ISO 228-1)

Выполните настройку, поворачивая винт в верхней част

настройки давления и против часовой стрелки для ес

- Группа обычно установлена на давление не ниж

значения, полученного в результате добавления гидростатического давления к 0,3 бар.

Система регулировки позволяет настраивать группу до

её фактической установки. Система должна заполняться медленно, чтобы вышел

весь воздух. Как только система заполнится, можно

лностью ослабьте винт настройки.

акрыть отсечной клапан группы и открыть его только

bij een koude installatie die niet onder druk staat. **СТАНОВКА** (рис. А - В - С) Houd tijdens de installatie rekening met de stromings Монтаж и демонтаж должны всегда осуществляться на die op het lichaam wordt aangegever

Instelling (afb. D - E)

Installatie (afb. A - B - C)

nstelbereik:

Vloeistof:

Uitgang:

Manometerschaal

Maasopening filter Ø

Настройка (рис. D - E) Regel de vulcombinatie in door aan de kunststof instelschro te draaien: met de klok mee om de druk te verhogen, tegen d klok in om de druk te verlagen.

De vulcombinatie wordt normaal ingesteld op een druk die niet hoger is dan de som van de hydrostatische druk e Met het mechanische regelsysteem kan de instelling w uitgevoerd voordat de unit op de installatie wordt gemonteerd. De installatie moet langzaam worden gevuld zodat de luc

kan worden afgelaten. Daarna kan de afsluiter van de vulcombinatie worden gesloten en pas weer worder Onderhoud (afb. F-G-H-I-L-M)

ехническое обслуживание (рис. F-G - H - I - L - M) Draai de stelschroef volledig los

gemonteerd of door een vervangingspatroon worder

Благодарим вас за выбор нашего изделия

РУССКИЙ RU●

КОНТРОЛИРУЕМАЯ ГРУППА ПОЛПИТКИ ЗАЩИТОЙ ОТ ИЗВЕСТКОВЫХ ОТЛОЖЕНИЙ И ИНДИКАТОРОМ УСТАНОВКИ ДАВЛЕНИЯ

Διαβάστε και κατανοήστε τις παρακάτω οδηνίες πριν από τη ΠΡΟΣΟΧΗ! ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΘΕΤΗΣΗ ΑΥΤΩΝ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΘΑ ΜΠΟΡΟΥΣΕ ΝΑ ΠΡΟΚΎΨΕΙ ΚΙΝΔΎΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ!

ΠΡΕΠΕΙ να τηρούνται οι οδηγίες για την ασφάλεια π

ПРЕДОСТАВИТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ ΑΦΗΣΤΕ ΑΥΤΌ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΩΣ ΟΔΗΓΟ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΓΙΑ ΤΟ

ΕΠΙΘΕΩΡΟΥΜΕΝΗ ΜΟΝΑΔΑ ΠΛΗΡΩΣΗΣ

ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΑΛΑΤΩΝ ΜΕ ΔΕΙΚΤΗ ΠΙΕΣΗΣ

ΔΙΑΤΙΘΕΤΑΙ ΣΕ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΟΥΣ ΙΣΧΥΟΝΤΕΣ ΝΟΜΟ

Τεχνικά χαρακτηριστικά

PA66GF30 Κάλυμμα: ορείγαλκος EN 12164 CW614N ορείχαλκος EN 12164 CW614N ανοξείδωτος χάλυβας Skala nå trykmåler

Μέγ. πίεση ανάντη: 0,2÷4 бар Περιοχή βαθμονόμησ 0,2÷4 bar Ευνοστασιακή βαθιιο 1,5 bar 65°C Μέγ. θερμοκρασία χρήση 0÷4 бар Κλίμακα πίεσης μανομέτρου 0,28 мм Άνοιγμα σχισμών φίλτρου Ø 0.28 mm Ακρίβεια δείκτη: +0.15 bar

Είσοδος: 553540/640: 1/2" M (ISO 228-1) με στόμι 1/4" F (ISO 228-1) Σύνδεση μανομέτρου 1/4" F (ISO 228-1

> Εγκατάσταση (εικ. Α - Β - С) ολόνηση θα πρέπει να

Οι μονάδες πλήρωσης της σειράς 553 έχουν εργοστο 3αθμονόμηση 1.5 bar. Εκτελέστε τη βαθμονόμηση δρώντας στη βίδα που βρίσκε στην κορυφή του πλαστικού περιβλήματος, δεξιόστροφα για

αύξηση της βαθμονομημένης πίεσης και αριστερόστροφα γ

από αυτή που επιτυγχάνεται αθροίζοντας την υδροστατικ πίεση και 0.3 bar. βαθμονόμησης πριν συναρμολογηθεί η μονάδα στη

. Η φόρτωση της εγκατάστασης πρέπει να νίνει σινά - σινά νις ακοπής της παροχής μπορεί να κλείσει και να ξανανοίξει μόνο όταν χρειάζεται ένας ανεφοδιασμός.

Συντήρηση (εικ. F-G - Η - I - L - M)

της φύσιννας χρειάζεται:

μπορεί να επανασυναρμολογηθεί ή να αντικατασταθεί (L) ώντας μία ανταλλακτική φύσιννα.

Снимите верхнюю крышку и извлеките картридж Να διακόψετε την παρογή στη μογάδα και να αγρίξετε τον κ περιστροφικό διακόπτη.

Να ξεβιδώσετε εντελώς τη βίδα βαθμονόμησης.

Μ Να βαθμονομηθεί ξανά η συσκευή

После проверки и очистки картридж в сборе необход установить на место; в качестве альтернативы можно Η Να αποσπάσετε το πάνω σκέπασμα της φύσιννας και ν εξάγετε τη φύσιγγα με τη βοήθεια μίας πέ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΘΕΣΗΣ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

EAAHNIKA EL●

Tak fordi du har valgt vores produkt Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το προϊόν μας (derligere tekniske oplysninger vedrørende Jenne enhed kan findes på www.caleffi.com

> FYLDEENHED MED TRYKREGULERING OG SYSTEM TIL MODVIRKNING AF KEDELSTEN

VEJLEDNING TIL INSTALLATION,

IDRIFTSÆTTELSE OG VEDLIGEHOLDELSE

De følgende anvisninger skal være læst og forstået, før

ADVARSELL MANGLENDE OVERHOLDELSE AF Sikkerhed

rtæthed Ø:

Indløb: 553540/640

553740/840

Installation (fig. A - B - C)

B Installeres i henhold til genr

ndstilling (fig. D - E)

KAL overholdes

BORTSKAFFELSE SKAL SKE I HENHOLD TIL LOKALE

RESTEMMEI SER Funktionsmåde

nheden opretholder et stabilt driftstryk i systemet til er tsat værdi ved automatisk at påfylde vand efter beho

messing EN 12165 CW617N

Bevægelige dele messing EN 12164 CW614N PA66GF30 Maks. tryk opstrøn

> 1,5 bar 65°C Maks, driftstemperatu Max arbetstemperate dikatorens nøjagtighe ±0,15 bar Medium:

> > 1/2" M (ISO 228-1) med samling Inlopp: 553540/640 553740/840 1/2" F (ISO 228-1 1/4" F (ISO 228-1)

Installation (fig. A - B - C) A Montering og afmontering skal altid udføres, mens systemet er koldt og ikke er under tryk.

Inställning (fig. D - E)

etag indstillingen ved at dreje skruen øverst p plastikindkapslingen i retning med uret for at øge værdien a trykindstillingen, og i retning mod uret for at sænke værdien. för att sänka den.

ærdien opnået ved at summere det hydrostatiske tryk plu Reguleringssystemet gør det muligt at indstille enheden fø den reelt er blevet installeret. Systemet skal fyldes langsomt for at gøre det muligt at fjerne

er har en fabriksindstilling på 15 bar

al luften. Når systemet er blevet fyldt, vil enhedens afspærringsventil blive lukket og kun åbnet igen, systemet skal genopfyldes.

Vedligeholdelse (fig. F-G - H - I - L - M) r udskiftning af hele patronen

Afspær enheden og åbn den nedre knob

iern det øvre dæksel og træk patronen ud med en tar

men alternativt kan der installeres en ny patron (l

Ytterligare tekniska detaljer angående denn enhet finns tillgängliga på www.caleffi.com

Tack för att ni valt vår produkt

PÅFYLLNADSSATS MED TRYCKINDIKATOR

oner måste läsas och förstås innan produk nstalleras och underhålls. Symbolen 🗥 betyder

ORSERVERAL UNDERLÅTENHET ATT FÖLJA DESS

INSTRUKTIONER FÖR INSTALLATION,

IDRIFTTAGANDE OCH UNDERHÅLL

KONTROLLERBAR KALKMOTVERKANDI

NSTRUKTIONER KAN UTGÖRA EN SÄKERHETSRISI Säkerhet

tillhandhålls MÅSTE efterlevas

FÖRVARA DENNA MANUAL SOM REFERENSHANDROK FO

KASSERA I ENLIGHET MED LOKALA REGELVERK

renom att mata vatten automatiskt vid behov

Teknisk specifikation mässing EN 12165 CW6171

Rörliga delar mässing EN 12164 CW614N

Inställningsområde Fabriksinställning:

0,28 mm ± 0,15 bar Indikatorns noggrannhe

1/2" F (ISO 228-

Installera i enlighet med flödesi

serien 553 är fabriksinställda på 1.5 ba

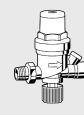
ärdet som erhålls genom att lägga till det hydrostatiska trycket och 0,3 bar. Justeringssystemet tillåter att enheten ställs in innan den ystemet väl har fyllts kan enhetens avstängningsvent . tängas för att sedan bara öppnas när systemet behöver

Underhåll (fig. F-G - H - I - L - M)

Stäng av enheten och öppna det nedre vredet.

H Ta bort det övre höljet och ta ut patronen med hjälp av en tånd

tillbaka, eller så installeras en ersättningspatron (L M Återställ enheten





553540 DN 15 (1/2")

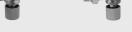




553640 DN 15 (1/2")







553740 DN 15 (1/2")

553840 DN 15 (1/2")

www.caleffi.com © Copyright 2016 Caleffi





CALEFFI

















Więcej szczegółów technicznych dotyczących tego urządzenia można znaleźć na stronie internetowej www.caleffi.com

ZAWÓR DO NAPEŁNIANIA INSTALACJI Z WSKAŹNIKIEM NASTAWY. ZABEZBIECZONY PRZED OSADZANIEM SIĘ KAMIIENIA

Przed przystąpieniem do montażu lub konserwacji produktu należy przeczytać ze zrozumieniem niniejszą instrukcję. Znaczenie 🛆 symboli:

WAGA! NIEPRZESTRZEGANIE INSTRUKCJI MOŻE SKUTKOWAĆ AGROŻENIEM BEZPIECZEŃSTWA

Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa zawartych w

OBSŁUGUJĄCEMU ZAWÓI

USUWAĆ ZGODNIE Z MIEJSCOWYMI

Zawór do napełnienia utrzymuje stałe wstępnie ustawione

Specyfikacja techniczna

Korpus:	mosiądz EN 12165 CW617
Obudowa:	PA66GF3
Trzpień zaworu:	mosiądz EN 12164 CW614
Cześci ruchome:	mosiadz EN 12164 CW614
Uszczelki:	NB
Filtr:	stal nierdzewn
Wykonanie	
Maks. ciśnienie przed zaworem:	16 ba
Zakres nastawy:	0,2÷4 ba
Nastawa fabryczna:	1,5 ba
Maks. temperatura pracy:	65°
Skala manometru:	0÷4 ba

Wymiar siatki filtra Ø: okładność wskaźnika Wlot: 553540/640 1/2" GZ (ISO 228-1) ze złaczka

Połączenie manometru:

Montaż (rys. A - B - C) A Montaż lub demontaż zaworów musi być zawsze dokor

na zimnej instalacji, po rozładowanju ciśnienia

pomocą strzałki na korpusie.

Nastawa (rvs. D - E) vory do napełniania serii 553 są ustawione fabrycznie na

E Obracać śrubę w górnej części plastikowej obudowy w praw aby zwiększyć ustawioną wartość ciśnienia i lewo, aby ją

 Urzadzenie iest zwykle ustawione na ciśnienie nie niższe od wartości otrzymanej w wyniku dodania ciśnienia nydrostatycznego i 0,3 bar.

System regulacji umożliwia wykonanie nastawy przed Instalacia powinna być napełniana powoli, aby umożliwi zamknąć zawór odcinający. W przypadku koniecznośc

Konserwacja (rys. F - G - H - I - L - M)

V przypadku konieczności przeprowadzenia okresowego szczenia, inspekcji lub wymiany całego kartridża należy:

Zamknać zawory odcinające przed I za urządzeniem. Otworzyć ookrętło znajdujące się w dolnej części.

Całkowicie poluzować śrubę regulacyjną. H Zdiać górna pokrywe i wyiać kartridź przy użyciu szczypie Po zakończeniu inspekcji i czyszczenia można ponowr zamontować cały kartridż; w razie konieczności kartridż moż

vymienić na zapasowy (L). M Zresetować urzadzenie

INSTRUKCJA MONTAŻU, POKYNY PRO INSTALACI, UVEDENÍ DO ODBIORU I KONSFRWACII PROVOZU A ÚDRŽBU

> Děkujeme vám, že jste si vybrali náš výrobek Další technické podrobnosti k tomuto zařízen isou k dispozici na stránkách www.caleffi.con Alte detalii tehnice despre acest dispoziti

ČEŠTINA (CS)

REGULOVATELNÁ PLNICÍ JEDNOTKA S UKAZATELEM NASTAVENÍ TLAKU A OCHRANOU PROTI USAZOVÁNÍ VODNÍHO KAMENE

Před instalací a údržbou výrobku si musíte přečíst následující pokyny a vzít na vědomí jejich obsah. Symbol 🗥 znamená: Trebuie să citiți și să înțelegeți următoarele instrucțiuni înai POZOR! NEDODRŽENÍ TĚCHTO POKYNŮ BY MOHLO VÉST K OHROŽENÍ BEZPEČNOSTI! ATENTIE! NERESPECTAREA ACESTOR INSTRUCTIUNI POATE

MUSÍTE dodržovat bezp

PŘEDEJTE TENTO NÁVOD JAKO REFERENČNÍ PŘÍRUČKU

LIKVIDUJTE V SOULADU S MÍSTNÍMI PŘEDPISY

icí jednotka udržuje stálý tlak v systému na nastavené hod a podle potřeby automaticky dodává vodu.

Technické specifikace mosaz EN 12165 CW617N PA66GF30 Caracteristici tehnici mosaz FN 12164 CW614N mosaz EN 12164 CW614N Pohyblivé součást

Funkční charakteristik Max, tlak na vstupu do zařízen Rozsah nastavení: 0.2÷4 bar 1,5 bar Parametri funcțional 65°C Presiune maximă în a Max. provozní teplota: Stupnice tlakoměru 0÷4 bar Domeniu de reglai Hrubost filtru, Ø ok: 0,28 mm Reglaj de fabrică: Médium: 0,28 mm voda Scală manometru ±0.15 bar Vstupní: 553540/640: 1/2" M (ISO 228-1) s maticí 553740/840: 1/2" F (ISO 228-1) 1/4" F (ISO 228-1)

Napojení tlakoměru: 1/4" GW (ISO 228-1 Instalace (obr. A - B - C)

A Montáž a demontáž se smí provádět pouze tehdy, když je **B** Při instalaci se řiďte směrem průtoku, vyznačeným šipkou na

Nastavování (obr. D - E)

Plnicí jednotky série 553 jsou z výroby nastaveny na 1,5 b E Při nastavování otáčeite šroubem na horní straně plastov krytu; otáčením doprava zvyšujte tlak a otáčením doleva h

 Jednotka se normálně nastavuje na tlak, který není nižší než seřizovací systém umožňuje nastavit jednotku ještě pře

Systém by se měl plnit pomalu, aby bylo možné z něi uvolr všechen vzduch. Jakmile se systém naplní, lze zavřít uzavírao ventil a později ho otvírat pouze v případě, že je nutn dopustit systém.

Údržba (obr. E.G. H. I. I. M)

nutné postupovat takto: F Zavřete jednotku a otevřete spodní otočný reguláto

Po prohlédnutí a vyčištění lze celou vložku vložit zpět; jinak l:

nainstalovat náhradní vložku (L)

Închideți grupul și deschideți selectorul inferior. G Slăbiți complet surubul de sétare. H Scoateti capacul si extrageti cartusul cu un patent După inspecție și curățare, întregul cartuș poate fi reintrod

alternativ, se poate instala un cartus de înlocuire (L).

Î**ntretinere** (fig. F -G - H - I - L - M)

M Resetati unitatea.

INSTRUCTIUNI DE INSTALARE, PUNERE ÎN FUNCTIUNE ȘI ÎNTREȚINERE

sunt disponibile pe site-ul web www.caleffi.com

GRUP DE UMPLERE PREREGLABIL. CU

FILTRU ANTICALCAR ȘI INDICATOR DE

SETARE A PRÉSIUNII

le a instala dispozitivul și de a efectua operațiuni de întreținer

LĂSATI ACEST MANUAL UTILIZATORULUI

A SE ELIMINA CONFORM REGLEMENTĂRILOR LOCALE

Grupul de umplere menține stabila presiunea instaiației ia vaioaiea setată, furnizând în mod automat apa care lipsește pentru

alamă EN 12165 CW6171

alamă FN 12164 CW614N

alamă EN 12164 CW614N

1/2" M (ISO 228-1) cu racoro

huie să fie efectuată întotde

Instalați în conformitate cu direcția de curgere indicată c

Grupurile de umplere din seria 553 sunt setate din fabrică l

în sensul invers acelor de ceasornic, pentru a scădea presiur

mai mică decât valoarea obținută adăugând presiune

Sistemul de reglaj permite setarea dispozitivului înainte o

aerului. După umplerea instalației, robinetul de închidere al

grupului se poate închide și apoi redeschide numai când

otel inoxidab

0,2÷4 bar 1,5 bar 65°C

0.28 mm

±0,15 bar

racord de furtun

1/2"F (ISO 228-1

Siguranță
ESTE OBLIGATORIU să se respecte instrucțiunile referitor

Simbolul 📤 înseamnă:

Functie

mponente în mișcare

Presiune maximă în amonte

553740/840:

Instalare (fig. A - B - C)

săgeata de pe corp.

hidrostatică și 0.3 bar.

Setare (fig. D - E)

cord manometru:

Fluide utilizate:

Racorduri:

Temperatură maximă de functionare

nerezová ocel

GENERA SITUATII DE PERICOL!

Hvala, ker ste izbrali naš izdelek multumim pentru alegerea produsului Podrobnejši tehnični podatki izdelka so na volio na spletni strani www.caleffi.com

> POLNILNA ENOTA Z ZAŠČITO PRED VODNIM KAMNOM IN PRIKAZOVALNIKOM TLAKA

NAVODILA ZA VGRADNJO, ZAGON IN

VZDRŽEVANJE

SLOVENŠČINA SL

Opozorila
Pred vgradnjo izdelka oziroma vzdrževalnimi posegi obvezi

Upozorenja Prije instalacije i održavanja proizvoda morate pročitati preberite naslednja navodila. Simbol 🗥 pomeni: POZOR! NEUPOŠTEVANJE TEH NAVODIL LAHKO POVZROČI proučiti sljedeće upute. Simbol 🛕 znači: OPREZ! NEPRIDRŽAVANJE OVIH UPUTA MOŽE PROUZROČITI

priloženi dokumentaciji tega izdelka.

TA PRIROČNIK PUSTITE NA RAZPOLAGO UPORABNIKU

IZDELKA PO IZTEKU ŽIVI JENISKE DORE Z IZDELKOM RAVNA ITI

držuje tlak v sistemu na nastavljeni vrednosti ir

SKLADNO Z VELJAVNO ZAKONODAJO

samodejno dodaja vodo po potrebi Tehnični podatki

Najvišji tlak na vhod

močje nastavitev:

Velikost mrežice filtra Ø

Natančnost prikazovalnika

Priključek za manometer

Vgradnja (sl. A - B - C)

Nastavitev (sl. D - E)

Prikliučki

Vstop: 553540/640:

Tehničke specifikacije Krmilna ročica medenina FN 12164 CW614N medenina EN 12164 CW614N neriavno ieklo

0,2÷4 bar 1,5 bar Najviši tlak na ulazu ventila: 1,5 bar 65°C 0÷4 bar Raspon za podešavanie: 0,28 mm Najviša radna tempe +0.15 har Mjerna skala manometr Gustoća mrežice filtera Ø:

1/2" M (ISO 228-1) s spoiko cevni priključek 1/2" F (ISO 228-1) 1/4" F (ISO 228-1)

liaite in razstavliaite le. ko ie sistem hladen i

B Pri vgradnji upoštevajte smer pretoka, ki jo označuje puščica

olnilni ventili serije 533 so tovarniško nastavljeni na 1,5 b

Nastavitev izvedite z vrtenjem vijaka na vrhu plastičnega ohišja

v smeri urnega kazalca se nastavljeni tlak zvišuje, v nasprot

Enota je običajno nastavljena na tlak, ki ni nižji od vrednos

pridobliene z dodajaniem hidrostatičnega tlaka in 0.3 bar.

Sistem mehanske nastavitve omogoča nastavitev enoti pred njeno dejansko vgradnjo.

sistem poln, lahko zaprete zaporni ventil enote in ga p

H Odstranite zgornji pokrov in s kleščami izvlecite kartušo.
 Po pregledu in čiščenju lahko kartušo ponovno namesti

je potrebno, namestite nadomestno kartušo (L)

Vzdrževanie (sl. F-G-H-I-L-M)

G Do konca popustite nastavitveni vijak.

M Ponastavite enoto.

Sistem polnite počasi, da se lahko iz njega sprosti zrak. Ko je

Ulaz: 553540/640 1/2" M (ISO 228-1) sa spoinicom Prikliučak manometra 1/4" F (ISO 228-1)

> Instalacija (sl. A - B - C) ianie ventila uviiek se moraiu obavliati kada

je sustav hladan i kada nije pod tlakom. Montirajte u skladu sa smjerom protoka koji je označe Postavka (sl. D - E)

I ODRŽAVANJE

Dodatne tehničke pojedinosti u vezi s ovim uređajem dostupne su na www.caleffi.com

REGULACUSKA JEDINICA ZA PUNJENJE SA

ZAŠTITOM OD KAMENCA I INDIKATOROM

TLAKA

Sigurnosne upute navedene u posebnom priloženom dokumentu MORAJU se poštovati.

OVE UPUTE SAČUVAJTE KAO REFERENTNI PRIRUČNIK ZA

KORISNIKA

ODLOŽITE U SKLADU S LOKALNIM PROPISIMA

ledinica za nunienie održava stahilan tlak u sustavu r

mesing EN 12165 CW617N

mesing EN 12164 CW614N

mesing EN 12164 CW614N NBR (nitrilna guma)

PA66GF30

Sigurnost

Hvala Vam što ste odabrali naš proizvod

Jedinice za punjenje serije 553 tvornički su postavljene

Podesite okretaniem vijka na vrhu plastičnog kućišta u smje smjeru da biste je smanjili.

Jedinica se obično podešava na tlak koji nije manji od rrijednosti koja se dobiva zbrajanjem hidrostatskog tlaka 1.3 bar.

Sustav prilagodbe dopušta da se jedinica podesi prije Sustav treba polako puniti kako bi se omogućilo potpuno ispuštanje zraka. Nakon punjenja sustava zaporni ventil

jedinice može se zatvoriti, a zatim ponovno otvoriti tek kad

bude potrebno ponovno punienie sustava Za povremeno čišćenje, pregled ili zamjenu cijelog uloška

otrebno je sljedeće: Iskliučite jedinicu i otvorite donju ručio

Potpuno otpustite regulacijski vijak. H Skinite gornji poklopac i kliještima izvucite uložak Nakon pregleda i čišćenja možete ponovno umetnuti cijeli uložak; možete postaviti i novi zamjenski uložak (L).

 W Vratite jedinicu na početne postavke.

M Resetuite dopuniač.

UPUTE ZA INSTALACIJU, PUŠTANJE U RAD UPUTSTVO ZA POSTAVLJANJE, PUŠTANJE U RAD I ODRŽAVANJE

> Ostale tehničke podatke u vezi sa ovim uređajem možete naći na www.caleffi.com

PODESIVI DOPUNJAČ SA ZAŠTITOM OD KAMENCA I INDIKATOROM PRITISKA

pročitate i proučite sledeća uputstva. Značenje 🛕 simbola: OPREZ! POSTUPANJE SUPROTNO OVIM UPUTSTVIMA MOŽE DA DOVEDE DO OPASNOSTI PO REZREDNOSTI

OBAVEZNO se pridržavaite bezbednosnih uputstava koja ste

OSTAVITE OVAJ PRIRUČNIK KORISNIKU KAO REFERENCU

ODLOŽITE U SKLADU SA LOKALNIM PROPISIMA

Dopunjač održava stabilan pritisak sistema na podešenoj

Tehničke karakteristike

mesing EN 12165 CW617N PA66GF30 mesing EN 12164 CW614N Pokretni delovi: mesing EN 12164 CW614N Tespenia NBR (nitril guma)

nehrđajući čelik Maksimalni ulazni pritisak 0,2÷4 bar 1,5 bar 65°C 0.2÷4 bar 1,5 bar Fabričko podešenje: Maksimalna radna temperatura Skala manometra 0,28 mm ±0,15 bar 0,28 mm +0.15 bar Indikator tačnosti:

> 1/2"M (ISO 228-1) sa holenderom Ulaz: 553540/64 553740/840 priključak za crevo

Instalaciia (sl. A - B - C) Sklapanje i rasklapanje uvek treba da se izvrši kada je sistem nie pod tlakom

nladan i kada nije pod pritiskom. B Najnštalujte podľa smeru prúdenja indikovaného šípkou Postavite ga u smeru protoka pokazanog strelicom na tel

Podešavanje (sl. D - E)

D Dopuniači serije 553 fabrički su podešeni na 1.5 bar. Podesite okretanjem zavrtnja na vrhu plastičnog kućišta u smeru kazaljke na satu za povećanje i u suprotnom smeru za

smanjenje pritiska. Dopuniač se obično podešava na pritisak koji nije manji od rrednosti koja se dobije sabiranjem hidrostatskog pritiska

Sistem podešavania omogućava da se dopuniač podesi pre ispuštanie vazduha. Nakon punienia sister

dopuniača može se zatvoriti i potom otvoriti tek kad bude

Održavanje (sl. F-G-H-I-L-M)

G Potpuno otpustite regulacioni zavrtanj. Skinite gornii poklopac i kleštima izvucite uložak

se može postaviti novi uložak (L).

NÁVOD NA INŠTALÁCIU, UVEDENIE DO PREVÁDZKY A ÚDRŽBU

> Akujeme vám, že ste si vybrali náš výrobok Alšie technické detaily o tejto pomôcke nájdeto na internetovej stránke www.caleffi.com

SLOVENSKÝ SK

VODNÉMU KAMEŇU A S INDIKÁTOROM NASTAVENIA TLAKU

PLNIACA JEDNOTKA S OCHRANOU PROTI

prečítať a pochopiť nasledujúce pokyny. Symbol 🛕 znamená: UPOZORNENIE! NEDODRŽANIE NASLEDUJÚCICH POKYNOV MÔŽE RYŤ DÔVODOM NEREZPEČENSTVAL

MUSÍTE dodržiavať beznečnostné pokyny uvedené Biztonság

ENTO NÁVOD NECHAJTE AKO REFERENČNÚ PRÍRUČKU PR POUŽÍVATEĽA

ZI IKVIDIJITE V SÚJ ADE S VNÚTROŠTÁTNYMI PREDPISMI

Plniaca jednotka udržiava tlak systému stabilný, na nastavene hodnote, a podľa potreby automaticky dopĺňa vodu.

Technické špecifikácie

mosadz EN 12165 CW617N mosadz EN 12164 CW614N Pohyblivé diely mosadz EN 12164 CW614N

Max. tlak na prítoku Rozsah nastavenia Nastavenie z výroby Max, pracovná teplot Presnosť indikátora: ±0,15 bar Szűrő rácsosztása: Médium:

Prívod: 553540/64 1/2" M (ISO 228-1) s ústím 553740/840: hadicová spojka 1/2" F (ISO 228-1) ripojenie tlakomera: 1/4" F (ISO 228-1)

Inštalácia (obr. A - B - C) Beszerelés (A - B - C ábra A Montáž a odmoni

Nastavenie (obr. D - E)

Beállítás (D - Eábra lednotku môžete nastaviť otočením skrutky ma hornej strane olastového krytu, a to v smere hodinových ručičiek, ak chcete A beállításhoz forgassa el a csavart a műanyag ház tetején, a

tlak zvýšiť a proti smeru hodinových ručičiek, ak ho chceto hodnota dosiahnutá pripočítaním hydrostatického tlaku a

Systém treba plniť pomaly, aby mohol uniknúť všetok vzduci Po naplnení systému sa dá uzatvárací ventil zatvoriť a poto ho znovu otvoriť až pri opätovnom naplnení.

Údržba (obr. F-G - H - I - L - M)

držte nasledujúci postup: Vypnite jednotku a otvorte spodný gombík

G Úplne otvorte skrutku na nastavenie.

M Jednotku zresetuite.

 Odstráňte horný kryt a kliešťami vytiahnite vložku.

 Po kontrole a vyčistení môžete celú vložku znovu nar V inom prípade namontujte náhradnú vložku (L

TELEPÍTÉSI, ÜZEMBE HELYEZÉSI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ

Bu cihazla ilgili teknik detavlar avrıca Az eszközre vonatkozó további műszaki észletek a www.caleffi.com oldalon elérhetők www.caleffi.com ve/veya www.caleffi.com.tr

a mi termékünket

VEZÉRELHETŐ VÍZKŐMENTES TÖLTŐEGYSÉG NYOMÁSÉRTÉK-KIJELZÉSSEL

retkező utasításokat el kell olvasni és be kell tartani a termék telepítése és karbantartása előtt. A 🛕 szimbólum

Uyarılar Kurulum ve bakım islemleri uygulanmadan önce, ürün ile ilgi VIGYÁZAT! A JELEN UTASÍTÁSOK NEM BETARTÁSA BIZTONSÁGI aşağıdaki talimatlar okunmalı ve anlaşılmalıdır. 🛕 sembolü şı nlama gelir:

BE KELL tartani.

ADJA ÁT A JELEN ÚTMUTATÓT A FELHASZNÁLÓNAK.

AZ ÁRTALMATLANÍTÁST A HELYI JOGSZABÁLYOKNAK MEGEFLELŐEN KELL VÉGEZN

Funkció A töltőegység a beállított értéken tartja a rendszernyomá automatikusan adagolja a vizet az igényeknek megfelelően.

Max. előremenő nyon

Beállítási tartomány:

Nyomásmérő skála:

Csatlakozások

Nyomásmérő csatlakozó

Gyári beállítás

Műszaki adatok

ramutató járásával megegyezően a nyomásérték növe

A beállítórendszer lehetővé teszi az egység beállítását a

A rendszert lassan kell feltölteni, hogy a légtelenítés

megtörténhessen. A rendszer feltöltődése után a

elzárószelep elzárható, és csak akkor kell újra kinyitni, ha fe kell tölteni a rendszert.

+ 0.3 bar értékre van beállítva.

Karbantartás (F-G-H-I-L-Mábra)

Zária el az egységet, és nyissa meg az alsó gombot

eréjéhez a következőket kell tenni:

beszerelhető egy új betét is (L).

Dolum ünitesi, su teminini gerektiği gibi otomatik olarak yapara istem basıncını avarlanmıs bir değerde stabil tutar. PA66GF30 Teknik özellikler

1/2" M (ISO 228-1) hollandival

1/4" F (ISO 228-1)

sárgaréz EN 12164 CW614N sárgaréz EN 12164 CW614N NBR pirinc EN 12165 CW617N rozsdamentes acél pirinç EN 12164 CW614N Hareketli parçalar pirinc EN 12164 CW614N

0.2÷4 bar 1,5 bar 65°C Performans Maksimum giris vönü hasını 0,2÷4 bar 1,5 bar 65°C 0,28 mm +0.15 bar Maksimum calısma sıcaklığ Basınç göstergesi ölçeği: Filtre elek boyutu Ø: ±0,15 bar

Akışkan ortam:

Rakorlu 1/2" dış dişli (ISO 228-1 553740/840: 1/2" F (ISO 228-1) . Basınç göstergesi bağlantısı 1/4" iç dişli (ISO 228-1

KURULUM, DEVREYE ALMA VE BAKIM

TAI İMATI ARI

BASINÇ AYARI GÖSTERGESİNE SAHİP

KONTROLLÜ KİREÇ ÖNLEYİCİLİ DOLUM

ÜNİTESİ

DİKKAT! BU TALİMATLARA UYULMAMASI, GÜVENLİ

eraberinde verilen belgede yer alan güvenlik talimatların

BU KILAVUZU KULLANICI İÇİN BİR REFERANS KAYNAĞI

YEREL YÖNETMELİKLERE UYGUN OLARAK İMHA EDİN

Ürünümüzü tercih ettiğiniz için teşekkü

adresinde ver almaktadi

TEHLİKESİNE NEDEN OLABİLİR!

nutlaka UYUI MAI IDIR.

Kurulum (sek. A - B - C)

Gövdede ok ile gösterilen akış yönüne uygun olarak mon Ayarlama (sek. D - E) 553 serisi dolum üniteleri 1.5 bar fabrika ön avarı ile sev

ayarlama yapılır, basıncı artırmak için saat yönünde ve azaltma icin saatin tersi võnünde cevirmek gerekir.

ile elde edilen değerden daha düşük olmayan bir basınca Ayar sistemi, ünitenin monte edilmeden önce ayarlanm - Sistem, tüm havanın tahliye edilmesine izin verecek şekilde vavas vavas doldurulmalıdır. Sistem dolduğunda, üniteni

kesme vanası kapatılabilir ve daha sonra yalnızca sistemi yeniden doldurulması gerektiği bir zamanda yeniden açılabil Bakım (sek. F-G-H-I-L-M)

değiştirileceği durumlarda aşağıdakiler yapılmalıdır: Ünite kapatılır ve alttaki buton acılır. G Ayar vidası tamamen gevşetilir.

Muayene ve temizlik işlemlerinden sonra, kartuşun tamam tekrar takılabilir; ya da alternatif olarak yedek bir kartus mo

تتوفر المزيد من التفاصيل التقنية الخاصة بالجهاز على www.caleffi.com

وحدة تعبئة مضادة للقشور يمكن التحكم بها مزودة بمؤشر ضبط الضغط

بحب مراعاة تعليمات السلامة الواردة في المستند المحدد المرفق

بتم احراء عملية التخلص و فقًا للوائح المحلية

تحافظ وحدة التعبئة على ثبات ضغط النظام عند قيمة محددة، وتوفير

553540/640 "M (ISO 228-1) با مع و

A يجب أن يُتم التجميع والتفكيك دائمًا غندما يكون النظام باردًا وليس

B يجب أن يتم التركيب وفقًا لاتجاه التدفق المشار إليه بالسهم على

D يتم ضبط وحدات التعبئة لسلسلة 553 في المصنع على 1.5 بار

E قم بالضبط من خلال تحويل المسمار أعلى الغطاء البلاستيكي في

يَجب تعبنة النظام بُبطء للسماح بتَحريرِ الهواءَ كله. بمجرد ما

لنظام، لا يمكن أغلاق صمام الغلق بالوحدة ثم اعادة فتحه الا

نحاس EN 12165 CW617N

حاس EN 12164 CW614N

حاس FN 12164 CW614N

PA66GF30

فولاذ مقاوم للصدأ

4-0.2 بار

1 4<u>0</u>

0.28 مل

0.15± بار

و صبلة خر طومية

F (ISO 228-1) 1/2"

(ISO 228-1) 1/4'

تعليمات التركيب، واختبار الجاهزية، والصيانة

تحذير ات 注意! 如不遵守这些说明, 会导致危险! يجب قراءة التعليمات التالية وفهمها قبل تركيب المنتج وصيانته. الرمز 🛕 يعني:

المياه بشكل تلقائي على النحو المطلوب.

المواصفات التقنية

الأجزاء المتحركة: الأختاء

الحد الأقصى للضغط الصاعد

توصيلة مقياس الضغط:

:553740/840

التركيب (الشكل A - B - C)

الضبط (الشكل D - E)

نشكرك لاختيارك منتجنا

الوظيفة

المواد

الأداء

نطاق الضبط:

功能 填充装置将系统压力稳定维持在设定值,并根据需要自动供

黄铜 EN 12164 CW614N 黄铜 EN 12164 CW614N

1/2" M (ISO 228-1) 带联轴节

安装(图A-B-C)

设置(图D-E)

- 装置通常设置为不低于液体静力压加 0.3 bar 的压力。 - 可以在安装之前通过调节系统设置装置。 - 慢速流水使空气能够有效释放。系统注满之后,即可

维护(图F-G-H-I-L-M) 、检查和更换整个容器时需要执行以下操作

عادةً ما يتم ضبط الوحدة على ضغط لا يقل عن القيمة الناتجة بتبح نظام الضبط امكانية ضبط الوحدة قبل تركيبها فعلنًا M 重置装置。

الخطوات التَّالية ضرورية للتنظيف الدوري للخرطوشة، أوْ فحصها استبدالها بالكامل

安全 必须遵守随附文件上的具体安全说明。

感谢您洗购我们的产品。

请将本手册交付用户以作为参考指南

安装、调试和维护说明

登陆www.caleffi.com可查阅此设备更为

带压力设置指示器的可控防垢填充装置

住护本产品之前, 敬请阅读和理解以下说明。符号

根据本地法规进行处置

中文 ZH

黄铜 EN 12165 CW617N

滤器网眼直径尺寸 0.28 mn

الحد الأقصى لدرجة حرارة التشغيل: 553740/840 حجم قطر شبكة المصفاة: 1/2" F (ISO 228-1 力表接口・ 1/4" F (ISO 228-1)

B 按照主体上箭头指示的水流方向进行安装

专塑料壳顶部的螺丝调整设置, 顺时针增加压力, 逆时

闭系统的截流阀, 然后仅在系统必须加注时重新打开

关闭装置并打开下方旋钮。

بعد الفحص و التنظيف، يمكن إعادة تركيب الخرطوشة؛ بدلاً من

قم بإغلاق الوحدة وفتح المقبض السفلي. G قم يفك مسمار الضيط تمامًا.

N أعد ضبط الوحدة.

إضافة الضغط الهيدروستاتي و0.3 بار.

ذلك، يمكن تركيب خرطوشة بديلة (L).

الصيانة (الشكل F-G-H-I-L-M)